

Dodatek č. 4
k Rámcové kupní smlouvě na dodávky dříví č. 2019/P/99/281101
(dále též „rámcová kupní smlouva“)

Vertragsnachtrag Nr. 4
zum Rahmenkaufvertrag Nr. 2019/P/99/281101

Smluvní strany (Vertragsparteien)

Prodávající (Verkäufer):	Lesy České republiky, s.p.
se sídlem (mit Sitz in):	Přemyslova 1106/19, Nový Hradec Králové, 500 08 Hradec Králové
zápis v obchodním rejstříku: (Eintrag im Handelsregister beim) zastoupený (vertreten durch):	u Krajského soudu v Hradci Králové, oddíl AXII, vložka 540 Ing. Petrem Urbanem, obchodním ředitelem, na základě pověření ze dne 3. 12. 2019
IČO (IdNr.):	42196451
DIČ (USt-IdNr):	CZ42196451
bankovní spojení (Bankverbindung):	Česká spořitelna, a.s., č. účtu: 8277872/0800

(dále jako „**prodávající**“) (im Folgenden „**Verkäufer**“ genannt)

a
und

Kupující (Käufer):	Holz Schiller GmbH
se sídlem (mit Sitz in):	Deggendorfer Straße 41 – 61, D-8370 Regen, Deutschland
zápis v obchodním rejstříku: (Eintrag im Handelsregister beim) zastoupený (vertreten durch):	HRB 896, Registergericht Amtsgericht Deggendorf Heinrich Schiller – Geschäftsführer
IČO (IdNr.):	IdNr. / Steuer-Nr: 162/115/60456
DIČ (USt-IdNr):	DE 13 17 32 669
bankovní spojení (Bankverbindung):	Sparkasse Regen-Viechtach IBAN: DE59 7415 1450 0000 0127 81 BIC: BYLADEM1REG

(dále jako „**kupující**“) (im Folgenden „**Käufer**“ genannt)

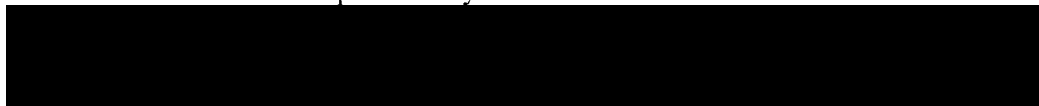
uzavírají níže uvedeného dne, měsíce a roku dodatek následujícího znění:

Beide Vertragsparteien am Tag, Monat und Jahr unten schließen den folgenden Vertragsnachtrag ab:

I.
Změny rámcové kupní smlouvy
(Änderungen des Rahmenvertrags)

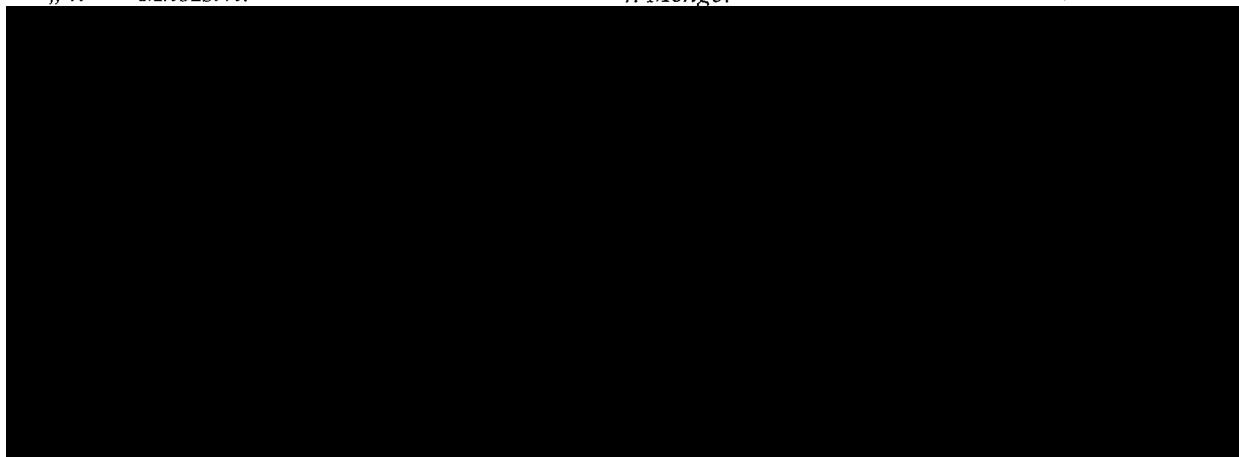
1. Smluvní strany ujednaly následující změny rámcové kupní smlouvy:
Die Vertragsparteien haben folgende Änderungen des Rahmenvertrags verhandelt:

- čl. I. odst. 4 rámcové kupní smlouvy se mění a nově zní takto:



„4. Množství:

4. Menge:



Množství dříví pro jednotlivá kalendářní čtvrtletí bude upřesněno dodatky k této smlouvě; množství dříví pro jednotlivá kalendářní čtvrtletí se ujednává s tolerancí

Die Holzmenge für einzelnen Kalenderquartals wird in den Vertragsnachträgen spezifiziert; die Holzmenge für einzelne Kalenderquartals wird mit einer Toleranz von vereinbart.“

2. Ostatní ujednání rámcové kupní smlouvy, s výjimkou ujednání výslovně specifikovaných v tomto dodatku, zůstávají nezměněna, a i nadále se řídí předmětnou smlouvou.

Die übrigen Bestimmungen des Rahmenkaufvertrags bleiben mit Ausnahme der in diesem Nachvertrag ausdrücklich genannten Vereinbarungen unverändert und unterliegen weiterhin dem betreffenden Rahmenvertrag.

II.

V souladu s čl. I. rámcové kupní smlouvy:

In Übereinstimmung mit Artikel Nr. I. des Rahmenkaufvertrags:

- Specifikace dříví (Holzspezifikation):

Jehličnatá pilařská kulatina – smrk, jedle max do 10 %, borovice a modřín/Nadelsägerundholz – **Fichte, Tanne max bis 10 %, Kiefer und Lärche**

- a) smrk a jedle (Fichte und Tanne)

Kvalita (Qualität) III. tř., A/B/C, KH, D

Délky (Längen): cílová délka 4 m, 5 m, Ziellänge 4 m, 5 m

Tloušťka (Stärke): čep A/B/C (Zopf A/B/C) min 35 cm b.k. (ohne Rinde) čep od 35 cm v kvalitě KH, D NEDODÁVAT Zopf ab 35 cm in Qualität KH, D NICHT

LIEFERN, čep KH, D od 40 cm; max. průměr na čele (max. Durchmesser an der Stirnseite) 80 cm b.k. (ohne Rinde)

Nadměrek 2 % délky, Übermaß 2 % der Länge

- b) borovice (Kiefer)

Kvalita (Qualität) II. tř., III. A, III. B

Délky (Längen): cílová délka 4 m, 5 m, Ziellänge 4 m, 5 m

Tloušťka (Stärke): čep (Zopf) min 38 cm b.k. (ohne Rinde)

Nadměrek 2 % délky, Übermaß 2 % der Länge

- c) modřín (Lärche)

Kvalita (Qualität) II. tř., III. A, III. B, III. C

Délky (Längen): cílová délka 4 m, Ziellänge 4 m

Tloušťka (Stärke): čep (Zopf) min 30 cm b.k. (ohne Rinde)

Nadměrek 2 % délky, Übermaß 2 % der Länge

III.

V souladu s čl. I., čl. V. a čl. VI., rámcové kupní smlouvy:

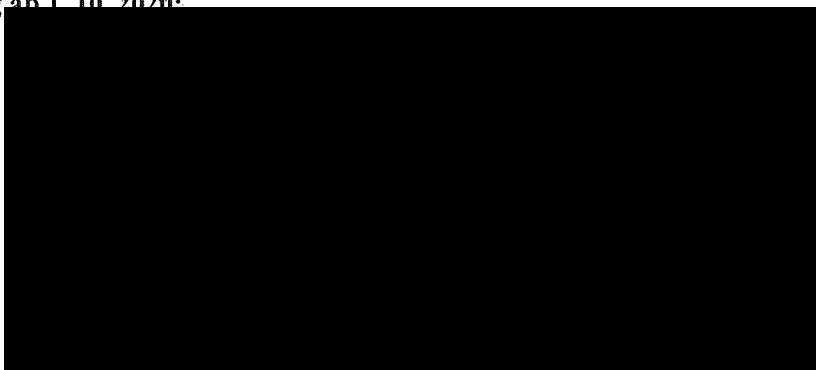
In Übereinstimmung mit Artikel Nr. I., Artikel Nr. V., Artikel Nr. VI., des Rahmenkaufvertrags:

1. Parita prodejní ceny – EXW odvozní místo nebo expediční sklad.

Parität des Holzpreises – EXW freie befahrbare Waldstrasse oder Expeditionslager

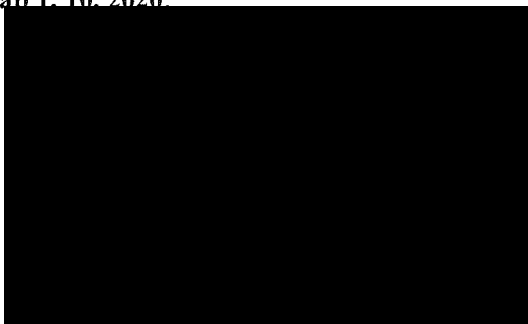
a) Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit pro dřeviny **smrk a jedle**, v EUR/m³ bez DPH, **platné od 1. 10. 2020:**

Preise für die Fichte und die Tanne nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m³ ohne MWS, **gültig ab 1. 10. 2020:**



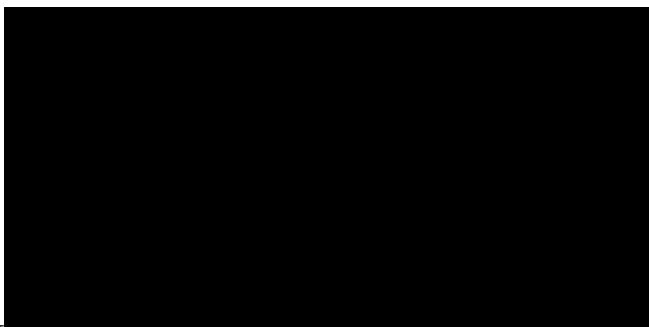
b) Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit pro dřevinu **borovice**, v EUR/m³ bez DPH, **platné od 1. 10. 2020:**

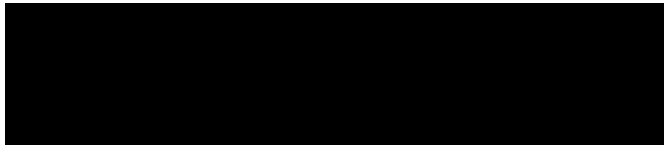
Preise für die Kiefer nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m³ ohne MwSt, **gültig ab 1. 10. 2020:**



c) Ceny podle tloušťkových stupňů a kvalit pro dřevinu **modřín**, v EUR/m³ bez DPH, **platné od 1. 10. 2020:**

Preise für die Lärche nach den Stärkeklassen und der Qualität in EUR /m³ ohne MwSt, **gültig ab 1. 10. 2020:**





2. Cena za vlákninové dříví [redacted]

Preis für Faserholz [redacted]

Cena za dříví s podílem kovu – [redacted]

Preis für Splittholz – [redacted]

Dřevina jedle – [redacted]

Bei der Tanne Abschlag - 5 [redacted]

Cena za dříví slabší než 4a [redacted]

[redacted]

IV.

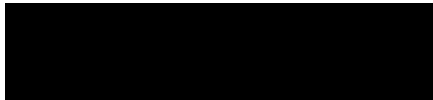
1. Tento dodatek se uzavírá na dobu určitou, a to **do 31. 12. 2020**.

Dieser Vertragsnachtrag wird für einen begrenzten Zeitraum **bis zum 31. 12. 2020** geschlossen.

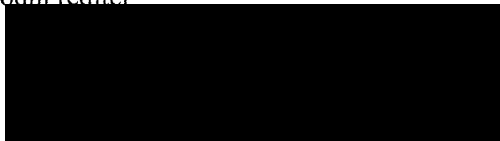
2. Tento dodatek je vyhotoven v počtu dvou stejnopisů, z nichž po jednom obdrží každá ze smluvních stran.

Dieser Vertragsnachtrag besteht aus zwei Ausfertigungen, von denen jede Vertragspartei erhält eine Ausfertigung.

V Hradci Králové, dne 6. 12. 20



Lesy České republiky, s.p.
Ing. Petr Urban
obchodní ředitel



In Regen, den 8. 10. 20



Holz Schil
Heinrich S
jednatel

